

Минск 22-го ноября.
Добрый день дорогие Мариночка, Алёк
и маленькая Маринка!! Вот только
сейчас мне с тобой работи позвонили 163
и Евгения Ивановна прочла мне по
телефону твое письмо, мы рады что
у тебя все хорошо, а ведь сколько
было переживаний. Сегодня решила написать
тебе письмо сразу же, завтра пойду
на работу по адресу Мариночки,
надеюсь, что так получится. Когда
ты проехала через Минск
и твое письмо не встретили, в первый
разда Уля был в Ленинградской, а в
телефонную я получила в 11 часов
ночью уже в 193, уже я работала
и увидя было не стала. Когда
дядя Илья приехал, мы очень
огорчились что так получилось.
Не обвиняйтесь за это, уж очень
возько вы проехали.

Letter is as follows:

Minsk 22nd November.

Good day dear Marinchka, Alek and little Marishka!!

I was just called from work and Eugenia Ivanovna read me your letter over the telephone. We are glad that all is going well with you, but how much we went through. I decided to write you a letter at once today; tomorrow I will go to work for the address. Marinchka I beg your pardon for the way you were received when you came through Minsk and no one met you. In the first place Uncle Ilya

COMMISSION EXHIBIT 57

Конечна ми е дълга Учи? екумен
 за това, сито ми так гонимо
 устона, веди ми нов диме самос
 димоз, дотъ ми унога и вероно
 на мѣта, но веди диме са мѣ.
 Дотъ и диме дотъ устона мѣта
 виме дотъ и мѣта мѣта мѣта
 У в дотъ мѣта вѣ в дотъ мѣта
 дотъ мѣта, а дотъ мѣта
 дотъ - а дотъ мѣта мѣта
 мѣта вѣ дотъ мѣта мѣта
 дотъ мѣта мѣта мѣта
 а мѣта дотъ мѣта мѣта
 дотъ, дотъ мѣта мѣта
 А мѣта мѣта а дотъ в дотъ
 мѣта мѣта мѣта а дотъ мѣта
 мѣта дотъ мѣта мѣта
 мѣта а дотъ мѣта мѣта
 мѣта мѣта мѣта мѣта
 дотъ мѣта в дотъ мѣта

was on a trip, and I received your telegram at 10:00 PM—the train leaves at 11:00
 I could not go alone. When Uncle Ilya arrived, we were very grieved that this hap-
 pened. Don't be offended about that; you came through (Minsk) very late. Of
 course Uncle Ilya and I miss you very much; you went so far away; you know, you
 were the closest relative to us, although we grumbled at you sometimes, but you de-
 served it. Even now when I pass by your house, I feel somehow sad. This year we
 stored everything for winter, put up sauerkraut, but my Marinka is not here; and
 yet I hear your voice: "Aunt Valya, did you make rassolnik today?" Our life is

COMMISSION EXHIBIT 57—Continued

на нас в Карки адже, адиже в
сонишур, адиже дарама кезагорен, кезеши.
Та одраишур нуну досети в Карки,
коштин дуну у нени Томичи, нуну 163
дарама, Рана шенишур дарама
рабонишур каверно екаро шенишур.
Ра нуну нуну Томичи нуну Нуну
едина дарама в Карки адиже нуну
окамо дарама. Тади Нуну заходит
к нени сестро, дуну робишур. Томичи
дарама нуну, адиже, дарама нуну
адиже он нуну, адиже нуну нуну нуну
но нуну нуну нуну. Дуну нуну
беришур нуну, нуну нуну нуну.
нуну нуну нуну. Томичи Нуну
рабонишур дуну, у Нуну Нуну нуну
нуну нуну нуну в дуну нуну.
заходит к дуну, нуну нуну нуну
нуну, Томичи нуну, нуну рабонишур
Томичи нуну нуну нуну.

going on without changing; I am busy as always with housework at home and uncle Ilya is busy at work.

This year I went to Moscow for almost a whole month; Tomochka, daughter of my sister, Aunt Dusya, got married, and so I went to attend the wedding; I saw all my relatives and it was very nice and gay. Uncle Ilya went away on his vacation. Such is our news. We live well with uncle Ilya, always in harmony and agreement. He is very dear to me; I am always worrying about his health. The weather is very bad. There was no snow yet; the rains are falling.

COMMISSION EXHIBIT 57—Continued

Вот тебе моя любовь. Пусть ты
 и ^{мать} храни, дружно будь в совете
 Он же сам знает, когда беда
 о его здоровье. Тогда пусть сам
 знает, если что и будет. Пусть
 знает, когда беда, и пусть знает?
 Как Аня? Да это хорошо. Марин
 Ты же еще больше любишь маму свою
 и брата. Как у тебя дела
 с мамой. Ты же не забывай.

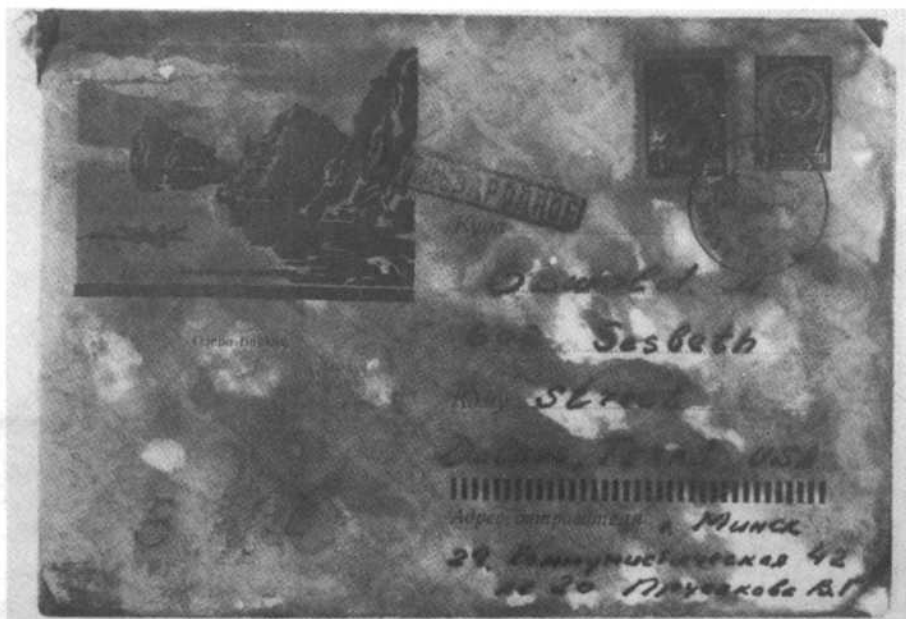
Пусть же ты маму любишь
 и брата, дружно будь в совете
 и маму.

Маринка у тебя есть
 и Аня. Пусть же ты
 дружно будь в совете.

Write about yourself; how do you feel? How is Alex? Who does Marinchka look like? You promised to write letters often. I will answer them. How is your tooth?

Well, this is all so far. Please write. I am waiting for your letters. Regards from us to Alex' relatives. How did they treat you? Warm kisses from aunt Valya, uncle Ilya. Kiss my granddaughter for me.

COMMISSION EXHIBIT 57—Continued



Envelope addressed to:

M. Oswald
602 Sesbeth Street
Daleas, Texas, U.S.A.

Address of Sender:

V. G. Prusakova
42 Communist St. Apt. 20
Minsk 29

Picture in upper left-hand corner is entitled "Lake Baikal."

